

17 Minute Languages

La grammatica portoghese in breve!



Gli articoli

I sostantivi portoghesi hanno solo due generi grammaticali, come in italiano. Pertanto c'è da fare una distinzione tra due articoli differenti: maschile e femminile.

Gli articoli in portoghese				
	Singolare		Plurale	
	determinativo	indeterminativo	determinativo	indeterminativo
maschile	o (il)	um (uno)	os (la)	uns *
femminile	a (la)	uma (una)	as (la)	umas *

In portoghese l'articolo determinativo si fonde con la preposizione formando un' unica parola:

Fusione dell'articolo con la preposizione				
	a	de	em	por
articolo det.	ao/aos	do/dos	no/nos	pelo/pelos
	á/ás	da/das	na/nas	pela/pelas
articolo ind.	-	dum/duns *	num/nums	-
	-	duma/dumas *	numa/numas	-

* Solo nella lingua scritta

Utilizzo degli articoli determinativi:

In portoghese si utilizza l'articolo anche con i nomi propri di persona, titoli o forme indirette.

Es.: Este é **o** Pedro . – Questo è Pedro.

Por favor, passe-me **o** Doutor de Melo. – Per favore mi può passare il dottor

Come si costruisce il plurale dei sostantivi portoghese?

Regola generale:

Il plurale dei sostantivi si costruisce aggiungendo la desinenza -s.
Es.: cidade – città; cidades – città (pl.) / rua – strada; ruas – strade

Purtroppo anche in questo caso ci sono delle eccezioni e vanno studiate. I plurali irregolari possono essere facilmente riconosciuti con l'aiuto di semplici regole:

Eccezioni nella costruzione del plurale dei sostantivi			
I sostantivi in -ão formano il plurale con -ões.			
a informação	l'informazione	as informações	le informazioni
I sostantivi che terminano in -r, -s o -z aggiungono -es			
o mar	la signora	os mares	le signore
a dor	il dolore	as dores	i dolori
o país	il paese	os países	i paesi
o noz	la noce	os nozes	le noci
Al plurale diventeranno -al, -el, -ol e -ul zu -is Desinenze in -el/-ol: atone → accento sulla -e, -o			
o canal	il canale	os canais	i canali
o anel	l'anello	os anéis	gli anelli
o hotel	l'hotel	o hotéis	gli hotel
I sostantivi che terminano in -m cambiano la desinenza con -ns			
o fim	la fine	os fins	le fini

I complementi in portoghese

Per sapere di che tipo di complemento si tratta, è necessario analizzare come strutturata la costruzione della frase in portoghese:

Soggetto – Predicato – Complemento diretto/indiretto.

In altri casi ci si può aiutare con le preposizioni:

il complemento di specificazione identifica la preposizione “de” (cioè “di”).

Es.: a casa do João – la casa di João

La preposizione “a” (cioè a, da, verso) si utilizza per esprimere il complemento di termine.

Es.: Eu dou a CD a Ana Maria. – Do ad Ana Maria il CD.

Gli aggettivi:

Gli aggettivi portoghese hanno un genere grammaticale?

La risposta è sì. È pertanto necessario distinguere la forma maschile e femminile.

Es.: bonito (m) / bonita (f) – bello

Gli aggettivi che hanno due forme si chiamano “adjetivos biformes” (aggettivi con due forme). Non tutti gli aggettivi hanno due forme. Ci sono anche aggettivi che hanno solo una forma. Questi si chiamano “adjetivos uniformes”.

Es.: feliz (m/f) – felice

Devo fare attenzione a qualcosa, quando inserisco un aggettivo in una frase portoghese?

Sì, quando si utilizza un aggettivo in portoghese, è necessario fare attenzione al genere (maschile/femminile) e al numero (singolare/plurale).

Es.: o casaco bonito – la bella giacca / os casacos bonitos – le belle giacche
o casaco verde – la giacca verde / os casacos verdes – le giacche verdi

Nella costruzione del plurale valgono le regole che si applicano nel caso dei sostantivi.

Dove si trova l'aggettivo all'interno di una frase?

Come regola generale si può dire: gli aggettivi si trovano dopo la parola a cui fanno riferimento.

Esistono però anche eccezioni a questa regola: alcuni aggettivi vengono messi prima della parola a cui fanno riferimento.

Es.: a boa idea – una buona idea

Come si rafforzano gli aggettivi portoghesi?

Comparativo di maggioranza/minoranza: mais/menos + aggettivo

Es.: interessante → mais interessante (interessante → più interessante)

lindo → mais lindo (bello → più bello)

Esistono due tipi di superlativo:

(1) 1. superlativo relativo: muito/bastante/extremamente + aggettivo

Es.: muito interessante – molto interessante

(2) 2. superlativo assoluto: aggettivo + -íssimo

Es.: interessantíssimo – interessantissimo

Aggettivi che si rafforzano in modo irregolare:

alto (alto) → superior → supremo

baixo (basso) → inferior → ínfimo

bom (buono) → melhor → ótimo

grande (grande) → maior → máximo

mau, mal (cattivo) → pior → péssimo

muito (molto) → mais → muitíssimo

pequeno (piccolo) → menor → mínimo

pouco (poco) → menos → pouquíssimo

I verbi

Infinito impersonale (infinitivo impessoal):

I verbi portoghesi terminano all'infinito in -ar, -er oppure -ir.

In base a queste terminazioni ci sono 3 classi: a-classe / e-classe / i-classe.

Es.: brincar – giocare

comer – mangiare

rir – ridere

Esiste però una eccezione: pôr – mettere

Infinito personale (infinitivo pessoal):

Costruzione dell'infinito personale			
1. Pers. Sg.	Infinito	1. Pers. Pl.	Infinito + -mos
2. Pers. Sg.	Infinito + -es		
3. Pers. Sg.	Solo Infinito	3. Pers. Pl.	Infinito + -em

L'infinito pessoal (infinito personale) si trova nelle frasi in cui il soggetto della frase principale e quello della secondaria sono differenti.

Es.: Se tu não **perceberes** (Sogg.: 2.Pers.Sg.) isto, eu não posso (Sogg.:

1.Pers.Sg.) ajudar-te. – Se tu non lo capisci, non ti posso aiutare.

L'infinito personale si utilizza inoltre nelle frasi impersonali.

Es.: É bom **saberes** a verdade. – È bene sapere la verità

L'infinito composto (infinitivo composto):

Questa forma verbale si incontra principalmente nella letteratura e viene utilizzata in riferimento al passato.

Regola per la costruzione:

ter + Participio Perfetto del verbo

Esp.: ter falado

Come estrarre la radice del verbo:

radice del verbo = (non flessa, impersonale) infinito – desinenza -ar/-er oppure -ir

Es.: brincar → “brinc”

Forma presente di “ser” (essere):

sou / es / é / somos / são

Forma presente di “estar” (essere):

estou / estas / está / estamos / estão

Utilizzo dei verbi “ser” ed “estar”	
“ser” – una condizione permanente	“estar” – situazione mutabile
Raul é doente. Ele sofre de um defeito cardíaco. Raul è un uomo malato. Soffre di problemi di cuore.	Raul está doente. Não está no escritório hoje. Raul è ammalato. Oggi non è in ufficio.
“ser” – luoghi immutabili	“estar” - luoghi mutabili
Sintra é em Portugal. Sintra è in Portogallo.	O meu carro está na garagem. La mia auto sta nel garage
“ser” – date e ora	“estar” – con tempo atmosferico
É sete e meia. Sono le 7 e 30.	Hoje está ventando muito. Oggi c'è molto vento.

Indicativo presente

Presente: quali desinenze devo utilizzare?				
	Desinenza -ar	Desinenza -er	Desinenza -ir	
1. Pers. Sg.	espero	como	permito	eu
2. Pers. Sg.	esperas	comes	permities	tu
3. Pers. Sg.	espera	come	permite	ele/ela/você
1. Pers. Pl.	esperamos	comemos	permitimos	nós

3. Pers. Pl.	esperam	comem	peritem	eles/elas/vocês
--------------	---------	-------	---------	-----------------

3 importanti verbi irregolari al presente:

ter (avere, possedere):

tenho / tens / tem / temos / têm

fazer (fare):

faço / fazes / faz / fazemos / fazem

ir (andare):

vou / vais / vai / vamos / vão

Participio presente (Gerúndio)

Radice del verbo +	- ando (1. Coniugazione in -ar)
	- endo (2. Coniugazione in -er)
	- indo (3. Coniugazione in -ir)

Eccezioni nella costruzione del Gerúndio:

estar – estando (it. essendo)

pôr – pondo (it. mettendo)

ser – sendo (it. essendo)

ter – tendo (it. avendo)

Pretérito Perfeito Simples (PPS)

Il PPS è la forma verbale del passato che viene usata più spesso nella lingua portoghese.

Regola generale per la sua costruzione:

Radice del verbo + desinenza del passato

Pretérito Perfeito Simples:				
	Desinenza - ar	Desinenza - er	Desinenza - ir	
1. Pers. Sg.	esperei	comi	permiti	eu
2. Pers. Sg.	esperaste	comeste	permitiste	tu
3. Pers. Sg.	esperou	comeu	permitiu	ele/ela/você
1. Pers. Pl.	esperamos	comemos	permitimos	nós
3. Pers. Pl.	esperaram	comeram	permitiram	eles/elas/vocês

PPS di “er” e “r” (attenzione: le due forme sono identiche):

fui / foste / foi / fomos / foram

PPS di “estar”:

estive / estiveste / esteve / estivemos / estiveram

Pretérito Imperfeito:

Questo tempo verbale lo puoi tradurre in italiano con l'imperfetto.

Pretérito Imperfeito:				
	Desinenza - ar	Desinenza -er	Desinenza - ir	
1. Pers. Sg.	esperava	comia	permitia	eu
2. Pers. Sg.	esperavas	comias	permitias	tu
3. Pers. Sg.	esperava	comia	permitia	ele/ela/você
1. Pers. Pl.	esperávamos	comíamos	permitíamos	nós
3. Pers. Pl.	esperavam	comiam	permitiam	eles/elas/vocês

Imperfeito di “ser”:

era / eras / era / eramos / eram

Imperfeito di “ter” (serve per la costruzione del tempo Mais-Que-Perfeito):

tinha / tinhas / tinha / tínhamos / tinham

Particípio Passado

Radice del verbo +	- ado (1. Coniugazione in -ar)
	- ido (2. Coniugazione in -er)
	- ido (3. Coniugazione in -ir)

Pretérito Perfeito Composto:

Regola per la sua costruzione

Forma presente del verbo ausiliare “ter” + Particípio Passado del verbo

Espressioni da utilizzare con questo tempo sono:

até agora – fino ad ora / por algum tempo – da un po' di tempo / recentemente – recentemente / ultimamente – ultimamente.

Pretérito Mais-Que-Perfeito:

Verbo ausiliare „ter“ al tempo Imperfeito + Particípio Passado del verbo

🌐 **Attenzione:** In Brasile il trapassato prossimo viene anche costruito attraverso le forme dell'imperfetto del verbo ausiliare “haver” (avere). In particolare si utilizza nella forma parlata della lingua.

Le forme all'imperfetto di “haver”

havia / havias / havia / havíamos / haviam

Futur – Costruzione del futuro immediato

Costruzione: Verbo “ir” al presente + infinito

Es.: Eu **vou ligar** para Pedro. – Chiamerò Pedro.

Futuro Simples – Per esprimere dubbi e avvenimenti non certi

Es.: Eu acho que **ligarei** para Pedro. – Credo che chiamerò Pedro.

Futuro Simples:			
1. Pers. Sg.	eu	Infinito+	-ei
2. Pers. Sg.	tu		-ás
3. Pers. Sg.	ele/ela/você		-á
1. Pers. Pl.	nós		-emos
3. Pers. Pl.	eles/elas/vocês		-ão

Futuro Perfeito – Futuro per esprimere azioni portate a termine.

Costruzione: forma del verbo ausiliare “ter” al futuro semplice + Particípio Passado

Es.: Amanha a noite, eu terei ligado para Pedro. – Domani sera avrò chiamato Pedro.

La forma passiva in portoghese:

La formazione del passivo nella lingua portoghese è molto semplice: si utilizza il verbo ausiliare “ser” nei diversi tempi e lo si associa al participio passato del verbo.

Cosa bisogna tenere in considerazione quando si trasforma una frase da attiva a passiva?

➤ Il soggetto di una frase passiva si identifica con “por” (di) o “de” (di).

Es.: amada **pelo** (por + o) Luís – amato da Luís

➤ Il participio passato viene utilizzato come aggettivo.

Es.: A Cristina é amada pelo Luís. - Cristina è amata da Luís.

➤ Per la costruzione del passivo si utilizza sempre la forma irregolare del participio passato.

➤ Quando in una frase passiva il soggetto dell’azione è sottinteso, si può costruire la frase anche con la forma riflessiva del verbo e utilizzare il passivo come forma verbale.

Es.: Vendem-se casas – Case in vendita

Subjuntivo:

Il congiuntivo viene utilizzato molto spesso nella lingua portoghese.

Il tempo verbale del congiuntivo si utilizza per esprimere **incertezza, opinione o un giudizio personale.**

Subjuntivo Presente				
	Desinenza -ar	Desinenza - er	Desinenza - ir	
1. Pers. Sg.	espere	coma	permita	eu
2. Pers. Sg.	esperes	comas	permitas	tu
3. Pers. Sg.	espere	coma	permita	ele/ela/você
1. Pers. Pl.	esperemos	comamos	permitamos	nós
3. Pers. Pl.	esperem	comam	permitam	eles/elas/vocês

Imperfeito do Subjuntivo				
	Desinenza -ar	Desinenza - er	Desinenza -ir	
1. P. Sg.	esperasse	comesse	permitisse	eu
2. P. Sg.	esperasses	comesse	permitisses	tu
3. P. Sg.	esperasse	comesse	permitisse	ele/ela/você
1. P. Pl.	esperássemos	comêssemos	permitíssemos	nós
3. P. Pl.	esperassem	comessem	permitissem	eles/elas/vocês

Perfeito Composto do Subjuntivo

Verbo ausiliare “ter” al Subjuntivo Presente + Particípio Passado del verbo (ovvero: congiuntivo presente + participio passato del verbo)

Mais-Que-Perfeito do Subjuntivo

Verbo ausiliare “ter” al Imperfeito do Conjuntivo + Particípio Passado del verbo (ovvero: congiuntivo imperfetto + participio passato del verbo).

Futuro Imperfeito do Subjuntivo				
	Desinenza - ar	Desinenza - er	Desinenza - ir	
1. P. Sg.	esperar	comer	permitir	eu
2. P. Sg.	esperares	comeres	permitires	tu
3. P. Sg.	esperar	comer	permitir	ele/ela/você
1. P. Pl.	esperarmos	comermos	permitirmos	nós
3. P. Pl.	esperarem	comerem	permitirem	eles/elas/vocês

Utilizzo del Subjuntivo

- Impartire ordini
Es.: Escutem-me! – Ascoltatem! (2. Pers. Pl.)
- Numerosi verbi portoghesi reggono il verbo al congiuntivo nella frase subordinata.
Es.: desejar, exigir, mandar, pedir, proibir, querer, recomendar
- Verbi che esprimono espressione di sentimenti e sensazioni soggettive.
Es.: esperar, gostar que, lamentar, sentir
- Espressioni impersonali
Es.: É bom/melhor que + Subjuntivo – è meglio che...
- Il congiuntivo si usa con il periodo ipotetico
Es.: Se eu **soubesse** disso, então eu poderia talvez te ajudar. – Se l'avessi saputo, ti avrei potuto aiutare.
- Alcune congiunzioni portoghese richiedono il congiuntivo
Es.: ainda que, caso, desde que, embora, para que

I pronomi:

Io, tu, egli ... - I pronomi personali

Questi pronomi in portoghese non vengono utilizzati molto spesso: quando il pronome personale all'interno della frase è anche il soggetto, allora viene omissso.

In breve: singolare : eu – io; tu – tu; você/o senhor/a senhora (+ verbo alla 3. Pers.) – – forma di cortesia; ele – egli; ela – ella
plurale: nós – noi; vocês/os senhores/as senhoras (+ verbo alla 3. Pers.) - voi, ihr, forma di cortesia; eles – lei (m); elas – lei (f)

I pronomi personali come oggetto della frase:

In portoghese i sostantivi non vengono declinati ma i pronomi personali invece devono essere declinati utilizzando i casi dativo e accusativo.

Pronomi personali in dativo indiretti			
Singolare		Plurale	
me	me, mi	nos	ci
te	te, ti	vos	vi
lhe	gli/ le	lhes	gli (Pl.)
Pronomi personali diretti			
me	mi	nos	ci
te	ti	vos	vi
lo	lo	los	Li (Pl.)
la	la	las	le (Pl.)
lo / la	La(Sg.)	los / las	li / le

I pronomi possessivi

I pronomi possessivi nella lingua portoghese devono coincidere con il sostantivo a cui fanno riferimento: devo concordare nel numero (singolare o plurale) e nel genere (maschile o femminile).

Regola importante:

è necessario fare molta attenzione che il genere del pronome possessivo concordi sempre con il genere del sostantivo a cui fa riferimento e non al genere del soggetto:

Es.:

Este é o meu celular. – Questo è il mio cellulare.

Estes são os meus celulares. – Questi sono i miei cellulari.

Vincent procura a sua irmã. – Vincent cerca sua sorella.

Vincent procura o seu irmão. – Vincent cerca suo fratello.

I pronomi dimostrativi:

Per le persone si usa “isso”.

Per gli oggetti si usa “isto” (vicino a chi parla), “isso” (lontano da chi parla) “aquilo” (molto lontano da chi parla).

Il pronome relativo “que”

“Que” è il pronome relativo più usato in portoghese. Viene utilizzato sia nella lingua parlata sia in quella scritta. Questo pronome può essere tradotto con “che” (il quale/la quale) e può contemporaneamente fare riferimento a persone o ad oggetti.

Es.: Este é o homem que me ajudou. – Questo è l'uomo che mi ha aiutato.

Aqui está o livro que você pediu. – Ecco il libro che ha ordinato.

Le preposizioni:

Studiando il portoghese si possono trovare delle difficoltà nella distinzione tra le preposizioni “para” (per, verso, al fine di) e “por” (da, attraverso, per, da, perché).

- “para” describe obiettivi, motivazioni.
- Es.: Chamo para ouvir a tua voz. – Chiamo per sentire la tua voce.
- “para” describe luoghi e direzioni
- Es.: Eu vou para Lisboa. – Vado a Lisbona.
- “para” si utilizza con i verbi di movimento
- Es.: ir para – andare a / verso
- “para” describe un rinvio al futuro
- Es.: para sempre – per sempre

- ◆ “por” describe cause e motivazioni
- ◆ Es.: Isabel desistiu de sua carreira por amor. – Isabel ha rinunciato alla sua carriera per amore.
- ◆ “por” describe durata e spazi temporali
- ◆ Es: por um ano – per un anno
- ◆ “por” describe al passivo il soggetto di una azione
- ◆ Es: Este erro foi feito pelo chefe. - Questo errore è stato fatto dal capo.

I numeri

I giorni della settimana

I numeri da 1 a 20:

I giorni della settimana

um/uma	uno	onze	undici
dois/duas	due	doze	dodici
três	tre	treze	treddici
quatro	quattro	catorze	quattordici
cinco	cinque	quinze	quindici
seis	sei	dezasseis	sedici
sete	sette	dezassete	diciassette
oito	otto	dezoito	diciotto
nove	nove	dezanove	diciannove
dez	dieci	vinte	venti

lunedì	a segunda-feira
martedì	a terça-feira
mercoledì	a quarta-feira
giovedì	a quinta-feira
venerdì	a sexta-feira
sabato	o sábado
domenica	o domingo

Esempi:

Eu vou ao cinema na segunda. – Lunedì vado al cinema

Nós não temos que trabalhar aos sábados e domingos. – I sabati e le domeniche non dobbiamo lavorare.